

Interroger l'expérience et les représentations d'enseignants de L2 pour repenser leur formation initiale

Jose I. Aguilar Río

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 (DILTEC)



« [...] in every **teaching act**, the teacher defines herself as a **person**. » (Williams et Burden, 1997 : 63).

« Au-delà [des] **compétences linguistiques, didactiques et pédagogiques**, ces exigences appellent des compétences **d'ordre culturel et interculturel** [...] propres à la **personne** et son **profil personnel** dans la construction d'une **identité professionnelle**, donc difficiles à construire et travailler en **formation**. » (Cachet, 2009 : 135)

Origines

Multi-appartenance de l'individu-enseignant de L2

Des matérialisations lors de la rencontre ?

Quels informateurs, quels contextes ?

Méthodologie → AC + **entretiens** (ESD + EAC)

Construction identité professionnelle enseignante

Formation → préparation à la pratique :
compétences professionnelles

Pratique → mise en place des compétences :
réflexion + formation ultérieure

Formation → développement, mise à jour :
réflexion ultérieure, compétences nouvelles

Professionnel enseignement L2

| | |
|-----------------------|---|
| Langue-contenu | concepteur (matériels, TICE), pourvoyeur |
| Langue-compétence | facilitateur apprentissage |
| Langue(s)-culture(s) | « éducateur en langue(s) », médiateur, modèle, valeurs |
| Langue-outil/contexte | gérant, communicateur, interculturel, plurilinguisme |
| Langue-système | expert, modèle « compétence » |

Constat

- Dimension professionnelle → compétences :
formation + réflexion
- **Dimension personnelle** → mise à contribution,
contrôle/effacement ?
- Démarche intuitive ou réflexive ?

Paroles d'enseignants (ESD)

| | L-contenu | L-compétence | L-culture | L-contexte | L-système |
|----------------|--------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Candence | Choisit parmi des matériels existant | Faciliter > transmettre | | Directive, buts (EAP) besoins | Conscience linguistique |
| Janice | Choisit parmi des matériels existant | Personnaliser | Intégration, enseigner styles de vie | Interculturel, retrait, sensibilité | Conscience linguistique, analyse langue |
| Richard | Choisit parmi des matériels existant | Faciliter transfert [L1 → L2] | | Douceur, interculturel, sensibilité | |
| Marie-Fabienne | | Faciliter et transmettre | Informatrice culturelle | Animatrice | |
| Noemi | | Permettre amélioration | Modèle, lourde responsabilité | Provoquer désir communiquer | Capacité méta |
| Cristóbal | Grammaire > expression orale | Transmettre connaissance | Règles vie dans le pays | Détente, distance culturelle | |

Enseignant de L2 : aspects personnels

Croyances :

- Rôles, fonction
- Ambiance, rapport enseignant-apprenants

| Candence | Janice | Richard | Marie-Fabienne | Noemi | Cristóbal | Marta |
|--|--|--|--|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Participer avec propres sentiments de personne- Apprenants voient enseignant comme quelqu'un de proche- Meilleurs enseignants à l'aise en tant que personne | <ul style="list-style-type: none">- Sensible aux circonstances des apprenants- Attention : ne pas heurter sensibilité apprenants- Proximité et âge | <ul style="list-style-type: none">- Ne montrer que certaines facettes- Appréciation enseignant et motivation : se montrer sous son meilleur jour, caché négativité (rôle)- Proximité et âge | <ul style="list-style-type: none">- Enseignant atmosphère, placé au plaisir pour tous | <ul style="list-style-type: none">- S'effacer au maximum- Dimension émotionnelle apprentissage L2 | <ul style="list-style-type: none">- Divertir les apprenants- Être proche, humain, agréable- « Style de vie », être ouvert | <ul style="list-style-type: none">- Familiarité avec apprenants : quotidien |

Enseignant de L2 : formation

| Candence | Janice | Richard | Marie-Fabienne | Noemi | Cristóbal | Marta |
|---|--------|---|----------------|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Artificialité enseignants stagiaires- Formation = a) laisser vraie personne apparaître ; b) à l'aise avec plusieurs rôles | | <ul style="list-style-type: none">- Enseignants stagiaires, personnalités extrêmes (extraversion, introversion), efficacité enseignant | | <ul style="list-style-type: none">- Formation continue : apprenante L2 → se mettre à la place des apprenants | <ul style="list-style-type: none">- Secondaire ≥ L2. Évolution.- La formation donne des méthodologies | <ul style="list-style-type: none">- Importance formation continue /spécifique |

Les formations suivies : contenus

| Candence | Janice | Richard | Marie-Fabienne | Noemi | Cristóbal | Marta |
|---------------------------------|--|--|-----------------|--|-------------------------|-----------------------|
| - Formatrice formateurs (CELTA) | - PGCE (histoire) - Formation CELTA | - Formation TESOL et DELTA - Formateur formateurs (CELTA) | - Formation DDL | - Capes, agrégation, DESS formation formateurs - Formatrice formateurs (M1 FLE) | - Philologie hispanique | - Philologie anglaise |

- Rôles/styles d'enseignement
- Limite et portée des rôles
- Contact avec apprenants
- Aspects affectifs
- Empathie, compréhension, encouragement
- Qualités, valeurs, attitudes, croyances personnelles : influence en classe
- Présentation de soi dans l'institution et en dehors

- Linguistique
- Littérature
- Civilisation

Paroles d'apprenants

| | L-contenu | L-compétence | L-culture | L-contexte | L-système |
|---------|---|-----------------------------|----------------|---|--|
| Glasgow | | Expliquer, transmettre (LR) | Médiation (IP) | Créer bonne ambiance (EM), informel > formel (FT) | Doit corriger |
| Paris | Diversifier, ne pas suivre que le livre (SK), compléter le livre (AG) | | | Patience, empathie, compréhension (TG), suivi (TB), motiver (LL), intéresser (AG), doit savoir exiger (LL), encourager (AG), être motivé (TB) | Sait tout (TB), conscience linguistique L1 apprenants (LL, SK) |
| Malaga | | | | Proximité (LC), ambiance amusante (EC) | |
| Almeria | Structurer (LC), être organisée (SB) | | | | |

Construction identité professionnelle enseignante

Intégrer des compétences

+

Raisonner des attentes (propres, autrui)

+

Réfléchir à propre présence, performance

Quelle formation ?

Formation + *éducation* ? → attentes vis-à-vis de l'enseignant de L2 (CECRL) : éduquer le futur citoyen par les langues, promouvoir des savoir-être, des valeurs (tolérance, ouverture à l'altérité) ...

Professionnalisme → réfléchir au rapport entre les rôles de l'enseignant et ses valeurs, croyances, attitudes de personne

Réflexivité

accompagner la construction d'une identité enseignante, harmonisation avec d'autres facettes du futur enseignant (styles ...)

réflexion sur soi du futur enseignant : attentes, représentations métier d'enseignant

- Beacco, J.-C. et Byram, M. (2003). *Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe : de la diversité linguistique à l'éducation plurilingue*. Strasbourg: Division des Politiques Linguistiques : Conseil de l'Europe.
- Borg, S. (2006). "The distinctive characteristics of foreign language teachers". *Language Teaching Research* 10 (1), p. 3-31.
- Cachet, O. (2009). "Professionnalisme des enseignants et complexité : vers une conception dynamique de l'agir". *Lidil* 39, p. 133-150.
- Conseil de l'Europe (2001). *Un Cadre Européen de Référence pour les Langues: Apprendre, Enseigner, Évaluer*. Division des Politiques Linguistiques : Conseil de l'Europe.
- Dupuis, V. et al. (2003). *Face à l'avenir : Les enseignants en langues étrangères à travers l'Europe*. Strasbourg : Editions du Conseil de l'Europe.
- Rádai, P. (éd.) (2003). *The status of language educators*. Strasbourg : Council of Europe Publishing.
- Williams, M. & Burden, R. L. (1997). *Psychology for Language Teachers: A social constructivist approach*. Cambridge : CUP.